

Frage an die Englischlehrer oder alle mit guten Englischkenntnissen

Beitrag von „Referendarin“ vom 9. Oktober 2004 10:04

Ich werde in meiner Englisch-UPP meiner Schüler alle in verschiedenen Restaurants essen lassen. Dabei sollen sie Bonuspunkte auf einer Karte sammeln. Dabei habe ich an einer Bonuskarte gedacht, wie sie meine Schüler aus Dönerimbissen u.a. kennen. Die Schüler essen in verschiedenen Restaurants und bekommen für einige Sachen, die sie essen, Bonuspunkte; die der Kellner in die Karte klebt Am Schluss müssen sie ihre Karte voll haben. Jetzt habe ich aber ein Problem mit der Terminologie, v.a. da ich noch nicht einmal weiß, wie das Ganze auf Deutsch heißt. Wie kann ich denn "Bonuskarte" und "Bonuspunkte/ Bonusmarken" - wenn es denn überhaupt so heißt, ins Englische übersetzen: bonus cards und bonus points?



Beitrag von „peter shaw“ vom 9. Oktober 2004 11:10

Wie wäre es denn mit payback cards? Diese payback - Aktionen gibt es doch hier zum Teil auch überall. Kommt aber bestimmt auch darauf an, wie der Bonus im Endeffekt aussieht (z.B. nach fünf Dönern einer gratis oder irgendein Geschenk wie bei Aral). Wie gesagt, mir würde spontan payback einfallen.

LG

Peter A yellow circular icon containing a simple black smiley face with two dots for eyes and a curved line for a mouth.

Beitrag von „Referendarin“ vom 9. Oktober 2004 11:46

Die Belohnung sieht so aus: Wenn die Schüler vorher verschiedenen Speisen und Getränke zu sich genommen haben (natürlich nur fiktiv), so bekommen sie am Schluss, bei einem vollen Bonusheft ein richtiges Minitörtchen (Magdalenas steht auf der Packung). Ist das Payback?

Beitrag von „Jule“ vom 9. Oktober 2004 13:53

Das sind "Happy Points"! Gruß Jule

Beitrag von „Referendarin“ vom 9. Oktober 2004 14:00

Zitat

Das sind "Happy Points"! Gruß Jule

Danke! 😊

Ist das auch im britischen Englisch richtig? Und wie heißen die Dinger, in die man das Ganze einklebt - bei mir wären das Bonuskarten oder sowas? > bonus cards ??? Oder gibt es dafür einen anderen Namen? 😕

Beitrag von „wolkenstein“ vom 9. Oktober 2004 17:56

Der generische Term wäre vermutlich "token/ tokens", ich find "happy points" aber schöner.
W.

Beitrag von „Referendarin“ vom 9. Oktober 2004 18:56

Wenn ich die Happy Points nehme, wie heißen denn dann die Bonuskarten, auf die ich diese klebe? Happy point cards? Klingt irgendwie seltsam.

Ach so, die Schüler werden keine runden Punkte auf die Karte kleben, sondern Abbildungen der Gegenstände, die sie gegessen haben. Dann kann man nämlich am Schluss anhand der Bonuskarten überprüfen, ob sie die richtigen Sachen gegessen haben. Kurze Erklärung: Sie bekommen leere Bonuskarten mit den Bildern der jeweiligen Sachen, die sie essen müssen, um die Karte voll zu bekommen. Auf der Speisekarte der Restaurants steht natürlich nur der Name

der Speisen, die angeboten werden. Das heißt, sie müssen wissen, wie die jeweiligen Sachen heißen, damit sie in den richtigen Restaurants das richtige bestellen. Wenn sie das richtige bestellt haben, bekommen sie vom Kellner einen Bonuspunkt (eine kleine Karte mit dem Bild des Gegenstandes), der dann in die Karte geklebt wird. So kann ich das Ganze am Schluss sichern, indem wir überprüfen, ob sie die Bonuskarten voll haben und die richtigen Gegenstände draufgeklebt haben und wir alles noch mal laut wiederholen. Also ich wollte damit sagen, dass es nicht nur einfach runde Punkte sind. Passt Happy Points immer noch?

Liebe Grüße,

Referendarin,

die vom Entwürfe-Schreiben und Dauer-Computersitzen schon ganz matsch im Kopf ist.

Beitrag von „Jule“ vom 9. Oktober 2004 19:06

warum nennst du das nicht einfach "booklet"?

Beitrag von „Referendarin“ vom 9. Oktober 2004 19:16

Ist ein booklet nicht immer was Gefaltetes, also nicht nur eine Karte, sondern eher eine zweiseitige Broschüle? Ansonsten gefällt mir der Ausdruck gut.

Beitrag von „leppy“ vom 9. Oktober 2004 20:01

Dann falte die Karten doch einmal, dann kann niemand meckern.

Gruß leppy

Beitrag von „Jule“ vom 9. Oktober 2004 21:28

Ein booklet ist immer etwas, worin man blättern kann. Nimm doch einfach ein Stück Papier im C6-Format und falte es einmal, dann ist das doch ok.

Beitrag von „Referendarin“ vom 9. Oktober 2004 21:49

Ach, ihr seid super! 😊

Ich kann wirklich nicht mehr klar denken - und so soll man Entwürfe schreiben. 😞

Ich bin so froh, wenn dieser ganze Stress hoffentlich am Di vorbei ist.

Beitrag von „Jule“ vom 9. Oktober 2004 23:36

ja, ich drück dir ganz fest die Daumen! Und denk dran - - neben der Schule gibt es immer noch ein Privatleben! Gruß Jule

Beitrag von „sisterA“ vom 10. Oktober 2004 12:18

Aber 2 Tage vor der UPP gibt es doch kein Privatleben!

aber danach hoffe ich 😠

Isa

Beitrag von „Referendarin“ vom 10. Oktober 2004 12:27

Ne, momentan gibt's das leider nicht. Aber eben hoffentlich hinterher. Noch 2 Tage durchhalten und diese blöden Entwürfe fertig kriegen...

Beitrag von „sisterA“ vom 10. Oktober 2004 14:44

Mein englisch Entwurf geht gerade in Druck ...
ich hoffe ich hab noch etwas Zeit mich auf das Kolloquium vorzubereiten ! Ich will da nicht so doof rum sitzen!
morgen gibt es sicher schulleitergutachten, oder Silke?
Boa, das ist alles so viel!
Gleich gehe ich erst mal wählen!
Isa

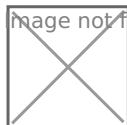
Beitrag von „Referendarin“ vom 10. Oktober 2004 20:10

Bei mir läuft der Computer heiß. Meine Entwürfe sind immer noch nicht fertig und ich schreibe schon den ganzen Tag ohne größere Pause. Und nebenbei basteln wir noch die Materialien und zwischendurch werfe ich immer mal einen kurzen Blick in die Sachen für's Kolloquium. Mensch, bin ich froh, wenn das vorbei ist. Ich habe den Eindruck, sooo viel gleichzeitig im Kopf haben zu müssen und noch so viel bis Dienstag machen zu müssen, dass ich kaum weiß, wann ich das alles tun soll. Warum ist das bloß alles an einem Tag? 😞 😞 😞

Ob ich morgen mein Schulleitergutachten bekomme, weiß ich noch nicht, es kann auch sein, dass ich es erst am Mittwoch kriege. Mir ist momentan fast alles egal, hauptsache der Prüfungstag ist endlich vorbei.

Beitrag von „venti“ vom 10. Oktober 2004 20:22

Hallo Referendarin,
überleg mal, was du schon alles geschafft hast! Nicht nur, was du noch machen musst. Und plane dir morgen auch etwas Entspannungszeit in den Tag ein, damit sich alles Gelernte richtig "ablagern" kann im Kopf.



Ich wünsche dir alles Gute für Dienstag!

Schreib uns mal, wenn alles vorbei ist!!

Gruß venti 😊

Beitrag von „sisterA“ vom 10. Oktober 2004 21:18

Hi Silke,

ich darf vermelden - ich bin fertig ,it entwürfen und Material und den Nerven und überhaupt! werde jetzt mal den untericht für Morgen planen und dann dieses scheiß kolloquium vorbereiten !

Welche Themen nimmst du?

Isa

Beitrag von „Referendarin“ vom 10. Oktober 2004 22:48

Ich weiß noch nicht mal, welche Themen ich genau mache. Auf jeden Fall Leistungsbewertung und Medien/Neue Medien. Beim 3. bin ich noch nicht sicher, ob ich Klassenlehrer mache.

Ich weiß echt nicht mehr, wo mir der Kopf steht. Mein Deutschentwurf existiert erst in Ansätzen. So ein Scheiß! Und für meine Englischstunde basteln wir dauernd Materialien.Wann ich lernen soll, weiß ich auch nicht. Und wann ich den ganzen Mist fertigkriegen soll, auch nicht. 😞

venti: Vielen Dank für die guten Wünsche. Das mit der Entspannungszeit wird schwierig, ich bin froh, wenn ich in den nächsten 2 Nächten überhaupt zum Schlafen komme.

Mal so 'ne Frage zu meiner Deutschstunde: Wenn die Schüler Gedichte schreiben und danach präsentieren, reicht es dann zu gucken, ob sie die Kriterien alle berücksichtigt hatten, also einfach nur in einer Tabelle abzuhaken. Das scheint mir ein bisschen wenig, oder?

Grüße,

Silke (leider gerade total fertig mit den Nerven)

Beitrag von „Jenny Green“ vom 10. Oktober 2004 22:54

Hui, das klingt ja alles ganz schön beängstigend Nervenkrieg vor den Lehrproben.... wenn ich das lese, bekomme ich Angst. Wünsche euch auf jeden Fall alles Gute für eure Lehrproben. Aber bei so viel Einsatz wird das schon werden 😊

Viele Grüße Jenny

Beitrag von „sisterA“ vom 10. Oktober 2004 22:54

Hi Silke,

es hört dich wirklich ziemlich stressig an, was du erzählst. Ich find die Meinung der Schreiberin - man müsse das ganze auch sacken lassen nicht unerheblich !

So waren wir heute - auch noch - spazieren und es waren die erfülltesten Minuten am Tag!

Sorg für schlaf uns gutes Essen! und mach dich nicht fertig -es wird schon werden....

Isa